

Nihongo o chekku-shite moraemasen ka

能不能幫我確認一下日語？



今日小劇場

タム : はるさん、お願ねがいがあるんですが…。春奶奶，有件事想麻煩您……

心心 Ha'ru-san, onegai ga a'run de'su ga...

メールの日本語にほんごを

Meeru no Nihongo o

能不能幫我確認一下郵件裡的日語？

チェックしてもらえませんか。

che'kku-shite moraemase'n ka.

はる : いいですよ。どれどれ……。

當然可以。讓我看看……

春奶奶 I'i de'su yo. Do're do're...

「悠輝ゆうきさん、お元げん気きですか。」

「悠輝：你好嗎？」

“Yu'uki-san, oge'nki de'su ka.”

タム : 私わたしの日本語にほんご、

我的日語沒問題嗎？

心心 Watashi no Nihongo,

大丈夫だいじょうぶですか。

daijo'obu de'su ka.

はる : とても上手じょうずですよ。

很好啊。

春奶奶 Totemo joozu' de'su yo.

詞彙及語句

お願ねがい 請求 / 拜託

onagai

ある 有

a'ru

メール 郵件

meeru

チェックする 確認

che'kku-suru

いい 好

i'i

どれどれ 用於應答的感嘆詞

do're do're

元げん気き(な) 身體健康 / 好

ge'nki (na)

大丈夫だいじょうぶ(な) 沒問題

daijo'obu (na)

上手じょうず(な) 好 / 擅長

joozu' (na)

重點語句

日本語をチェックしてもらえませんか。

Nihongo o che¹kku-shite moraemase¹n ka.

能不能幫我確認一下日語？

較為禮貌地提出請求時，可以這樣說：「動詞的テ形 + moraemasen ka」。「moraemasen ka」的字面意思是「我可不可以得到？」。這是詢問對方能否為自己做事的說法，和「～te kudasai」（請～）相比，這樣說更禮貌。（參見 p.150-151）

說說看！

すみません。これ、もう少し安くしてもらえませんか。

Sumimase¹n. Kore, moo suko¹shi yasui¹ku shite moraemase¹n ka.

そうですねえ・・・。

So¹o de¹su ne¹e...

不好意思，這個能不能再便宜一點？
這個嘛……



試試看！

～てもらえませんか。 能不能幫我～？

～te moraemase¹n ka.

① この店を予約する（→予約して）

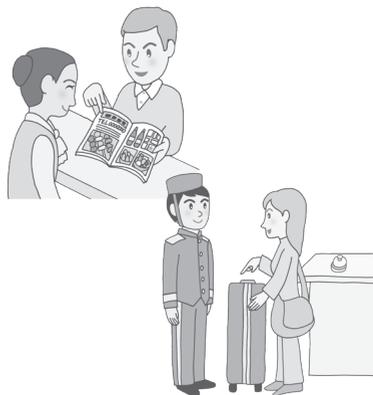
kono mise¹ o yoyaku-suru (→yoyaku-shite)

預約這家店

② 荷物を預かる（→預かって）

ni¹motsu o azuka¹ru (→azuka¹tte)

保管行李



常用語句

お願ねがいがあるんですが・・・。Onegai ga a¹run de¹su ga...

有件事想麻煩您……

這是有事拜託他人時，用來引入正題的前置語。



春奶奶的智慧錦囊

享受購物的樂趣

購物也是在日本旅遊的一大樂趣。不過，很多店鋪都依標價出售，不能討價還價。

元旦期間銷售的「福袋」很有特色。店家把各種商品搭配在一起，以低於合計價格的優惠價出售。



除此以外，田邊路旁的無人蔬菜攤也是日本獨有的一道風景。攤位裡擺著蔬菜水果等，顧客各取所需，然後再自行把錢放到錢箱裡。



- 答案
- ① この店を予約してもらえませんか。
 - ② 荷物を預かってもらえませんか。

Kono mise¹ o yoyaku-shite moraemaseⁿ ka.

Ni¹motsu o azuka^{tte} moraemaseⁿ ka.